

# AN-HA-BAO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM  
PDITION EN QUOC-NGU DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG—Boulevard Delanoue—Cantón  
Directeur Politique: TRẦN-ĐẮC-NGHĨA

U-VAN-Y  
QUAN-LÝ

Giá bán nhật trình  
AN-HA

Trọng năm.....5000  
Sáu tháng.....3 00

Giá bán riêng nhật  
trình L'APPEL

Trọng năm.....6000  
Sáu tháng.....4 00

Giá bán chung hai bên  
Trọng năm.....10000  
Sáu tháng.....8 00

PHẠM-KY-XUONG  
CHỦ-NƠI

Về việc mua bán hay là  
mua nhật-trình hay là gở  
bài đăng báo xin đề thơ  
cho M. ĐỒ-VÁN-Y quản-lý

Lúc mua báo xin các  
ngài chiền cổ, gửi số tiền  
luôn, bưu-quản lấy làm  
thảm cảm.

## BÀN VỀ CÁI SANH VÀ CÁI TỬ

Hai việc quan-hệ của nhân-loại  
trong đời mà bi-nhân muốn nói  
đây chính là việc sinh với việc tử.  
Nhưng mà việc sinh thì chẳng có  
ngày nào người ta chẳng bán đèn;  
đây có việc tử vẫn cũng là việc rất  
quan-hệ mà cũng hằng ngày có  
thầy xảy ra; mà sao ít thầy ai bán  
đèn?

Tử là một việc gớm-ghiệt làm  
cho người phải hồn lìa khỏi xác,  
biết mọi việc, hết tài-trí, hết  
khôn ngoan hết cử-động. Cho nên  
người ta nói: *Nhiệt tử vạn sự hưu!*  
Thật là cảm-giận thay cái tử, nó  
chẳng biết kiên-nê ai, bất cứ già  
trẻ bé lớn, sang trọng nghèo hèn,  
khôn-nguơn ngu-đốt, nó muốn đèn  
lúc nào thì đèn, chẳng hề báo tin  
cho ai hay trước. Ôi! biết bao là  
người còn đang vùng-vẫy trong  
cái tử nó làm cho người phải hóa  
ra người vạn cổ!! Cái tử đã chẳng  
phải là một việc bất kỳ mà thôi;  
lại còn hại người nhiều cách: kẻ  
chết đau, người chết đuối, người  
chết về xe cán, kẻ chết về té cây,  
kẻ thì bị cạp ăn, người thì bị sâu  
nuốt, kẻ chết ở chiến-trường,  
người chết nơi khách-dạ, kẻ chết  
tại quê-nhà, người chết về thuốc-  
độc, v.v.v.v...Kẻ chẳng biết bao  
nhiều là cách chết. Ôi cái chết!  
cái chết! gớm Tào-hóa rất trở-trêu,  
sinh người để rồi giết người cùng  
đề...

Vấn biết: cái chết là một cái câu  
của Tào-hóa làm ra, kẻ trước  
người sau, ai cũng phải đi qua;  
lại kiếp chết là kiếp mất, nhưng  
mà chết cũng có vinh-diệu, cũng  
có thấp-hèn, chết mà để tiếng  
thơm muôn thuở, chết mà đi xù  
van mền, đứng làm người há  
chàng làm chuyện chi cho phải  
đạo, đến khi chết để được cái danh  
quý đẹp về sau ru?

Những người lúc sinh thời  
thường đem tâm lực làm những  
việc hữu ích cho đời, các bậc anh  
hùng tráng sĩ một phen gan, phò vua  
vực nước, thì lúc vắng cảnh được  
thanh sử danh biểu, thân dầu lập  
mặt tên không lộp. Kia như Vương-  
Đoàn, ngư Tiệt-nhơn-Quý, như  
Nhạc-vô-Mục, như Ngô-tùng-Châu  
như Võ-Tánh là đứng hiển-nhơn  
tê-thê, ngàn năm xác mục, tên hay  
còn thơm hoi; chứ những hạng  
người sâu dân một nước; chẳng  
chê cho nước nhà, lòng dạ độc  
hiềm, chực chờ hại nhân lợi kỷ,  
như Đổng-Trác, như Đàng-Hồng,  
Trương-sĩ-Quý, như Tần-Cối, lúc  
sống thì đứng ngay giờ làm những

việc bất thiện, đời cùng luân-lý  
đạo-nghe, xã-hội nhơn-quán, thì  
là một phương độc ác ăn hại của  
đời, tuy lúc sống chúng nó thoát  
khỏi vòng ly-tiệt; chờ lúc chết  
chúng nó tròn không khỏi cái án  
công-bình của đấng thiên-nhiên  
để đ-nh cho chúng nó.

Vậy ai là người muốn cho cái  
chết của mình được từ-tề yên-lãnh,  
thì lúc còn sống phải giữ làm sao  
cho những việc hành-động của  
mình đừng trái với đạo-đức-nhơn-  
hậu. Có nhơn có nói: *Thiện sinh  
phúc chung*; nghĩa là: sống ở ngay  
thành, chết được phước lành; nếu  
chỉ lúc sinh tiến ta phải tu tâm  
đường-tánh làm cho tròn hết việc  
bòn phận của ta, ở ăn cho phải  
đạo, dầu chúng ta không có  
công-nghiệp chi lớn lao với đời,  
thiện sinh, chừng đèn ngày ta  
làm chung thì ta sẽ được đứng  
vào hàng thiện-tử! Chớ những  
người: tánh-tình bạo-ngược, trên  
chàng kiêu-trời chín năm mười,  
dưới không kẻ hàng năm đạo-sáu,  
thì cái chết của họ chẳng những  
là hèn-hạ, mà lại còn phải bị  
đứng Tào-hóa hành phạt nữa là  
khác. Ấy là: *sinh tiến vị hữu tam  
phân lễ, một hậu toàn vô bán diêm  
án*. Khá đề!

Đây là ít đếu siêng luận họa  
may giác tỉnh được một đời người  
cho khỏi làm-lạc trong cuộc tụy-  
sinh rồi sau dạng an vui trong  
trường mộng-tử.

PHẠM-KY-XUONG

### Vấn uyên

Ngũ canh tương tư

Một cô gái kia có tài-nghiêng bút  
có chồng vừa được 5,7 thang đang  
mang-mền trong lòng, vợ chồng  
sớm khuya mộng lĩnh chàng-gỏi,  
nặng nghĩa ái-ân, rùi đầu lại khiến  
gầy gảnh giữa đường, chồng làm  
bệnh chàng mấy ngày mà thất.Có  
nghĩ than phận bạc, phận chừa,  
nghén, phần hiu quạnh một mình,  
nên xuống bút để thơ" ngũ canh  
tương tư" mà giải cơn sáu muội.

**I**  
Một canh thốn thức một canh sầu,  
Nhớ bạn không ngừng giọt giọt châu,  
Nửa phút danh xô nên triều mền,  
Tâm năm khó kết cuộc xưa sau,  
Nếu chưa phải nợ danh khi trước,  
Tha chẳng cho duyên gặp buổi đầu,  
Trời đất ghét ghen chi làm bấy...?!  
Giữa sông nở khiến gầy gan cầu.

**II**  
Canh hai tiếng trống gióng nhà lang,  
Thức-théo ra vào dạ chẳng an.

## Về việc làm gở-reo của các học trò

Trong vài tuần lễ nay, học trò các  
trường Đôn-quốc ở Nam-kỳ khởi lên  
làm gở-reo bỏ trường kéo nhau đi ra  
không học nữa. Ban sơ nghe xảy ra tại  
Nữ-học-đường, kể đó trường Mỹ-tho  
rời tới trường Chasseloup-Laubat ở  
Saigon, sớm mai ngày thứ sáu 30 Avril  
này tới phiên học trò trường Collège ở  
Cần-thơ; trong số 120 học trò ở trong  
(têre année và 2<sup>e</sup> année) đồng hè kéo  
nhau ra đi chỉ còn sót lại chừng 14,15  
trò mà thôi.

Làm greve... làm greve... mà làm cái  
gì? làm greve đây mà trò để khuy-nh  
nường về chuy-nh gì? Sợ cho cùng mà  
nghe đâu là làm greve của mấy trò  
mà do bởi một việc gì nào đi nữa thì  
cũng không thể giải-nói được; đã chẳng  
giải-nói được mọi việc gì trong việc  
gây rối (nếu biết rõ) mà lại còn gây  
tầm-nhiều đũa trở ngại khó khăn  
trong việc học hành của mấy trò và lại  
chẳng khiến làm cho buồn lo cực trí  
cực lòng của cha mẹ mấy trò là người  
muong yếu châu lát mấy trò mong  
mỗi một hậu lộ vinh-diệu cho mấy trò

Đự làm greve của mấy trò ấy, phần  
nhiều vì cùng chờ là phi lý ca. Bởi  
cái vốn phận của các trò trong thời kỳ  
này là phải trau-đi trí-não, chuy-nh  
cần học-tập được đến ngay khôn lớn  
để làm người trai Nam-việt cho đủ  
cách thông-nhóm, đủ tài biện-mập  
để đương nước thương-nội-giống  
mình, để báo ơn quốc-lợi t-ông xã-sơ  
mình. Ấy là cái phận vì của bọn phận  
mấy trò trong lúc này đó. Mấy trò phải  
cứ mọi đường đó mà đi cho đến cùng,  
ngọt gia, uống mấy trò chưa phải  
lo đến mà làm chi, cho trái cái  
phận sự của mình— cùng như việc

Chạnh nói đi-án ngồi lại đây,  
Nghĩ than có-quả thơ rồi than,  
Màn-mề thêm tui tin nông mặng,  
Chua-xót đánh cam phận đở-dang,  
Cũng muốn cho cần bẽ sống thác  
Thương vì con đại hời cuc mang.

III

vàng vàng canh khuya trống điểm ba  
Củi tu phận bạc tay chàng hoa,  
Xoi lo đời cũm cái phong vũ,  
Phận sự một bầu tức nở hoa,  
Lo sợ sợ lo khôn thức nhập,  
Thờ than than thơ khó vào ra,  
Đi thân đã khổ càng thêm khổ,  
Trăm mối tơ vô gỡ một ta.

IV

Canh tư trống thục dạ như báo,  
uộc bề đầu này tức biết bao,  
Hai chữ tương tư chửi là ừ,  
Một mền tương hận ruột gan xò,  
Đách ba tát dất không hơn thiệt  
Ôm chôn thảng trời nôi đầu đầu,  
Lòng đó con đây nào thấy đặng...!  
Trở-trêu tay Tào sắp làm sao?

V

Chỉ ôi trên lầu trống trở năm,  
Xổn xang có thẩu ban đồng tâm...!  
Vỡ câu hải-thệ lòng như xẻ,  
Trông chữ sơn-minh ruột tợ bầm,  
Ngọc lồi dây sống mà để kim,  
Người thương về cảnh biết đầu tâm...?  
Cùng nhau ngỡ được bền tơ tóc,  
Khấn nôi biệt lý lụy nhỏ dầm.  
TRẦN-THY., HOÀI-PHU  
Rochigid

của mấy trò đã lỡ tay làm rồi, không  
chịu suy xét cho tột lý— đi lại việc  
làm chẳng ra tưởng gì được mà còn  
việc học hành; đã thấy mỗi bé-trẻ vong  
phế rồi đi! Khá tiếc thay! dầu ăn-nặng  
trường biết có được chăng ?!

Phương chi: từ ngày cái phong-trào  
làm greve coi mỗi muốn tề khởi thì các  
nhà thờ-giáo đã nhiều lần để lời khuyên  
bảo các trò, chẳng nên làm những  
chuyện phi-lý đó, trước đã không bỏ  
lịch được cho ai, sau còn làm cho rối  
hại sự học hành của các trò, chẳng  
những vậy mà thôi, lại thêm có mỗi  
làm cho đình-dài những đũa vọng ước  
mà các hàng tri-thức đồng-bào ta  
muốn khấn-cầu cùng chánh-phủ đó.  
Về lại Chánh-phủ cũng đã xuống lệnh  
truyền rao chẳng cho các trò làm đũa  
phi vì như vậy. Ấy là Chánh-phủ có  
lòng nhân huệ muốn cho các trò cứ giữ  
yên một lòng mà ôn nhuần đèn sách  
trong cái thì giờ thanh xuân của các  
trò. Than ôi! thế mà các trò chẳng  
muốn nghe theo các đũa hữu-lý khuyên  
ràng kia, để tự ý làm càng không suy  
nghĩ, chẳng việc đũa đũa Chấn-  
phủ bắt đũa đi, phải cứ phép mà trường  
trị; thì các trò chẳng thể nào thống hận  
phần trách được. Ấy là tại mình tự  
hiếu kỹ họa, gây rối cho mình thì  
phải chịu lấy.

Có câu: như tát ưng huôn như thợ  
— bắt oán thiên hệ bắt vau nhon  
(mình làm mình chịu, chớ trước trời  
mà cũng đừng phiền người.)

Các trò ơi! lời lục-cổ nói: một chữ  
nên thầy, một ngày nên bạn— ưn  
học được một chữ với người ta, thì  
cũng nghĩa thầy rồi đó— ưn chỉ 6,  
7 mươi trời công trình đũa, đũa mền  
việc văn-minh, mới là trong xứ mình  
—bi-nhân chẳng cần nói nhiều, vì  
tương-chác cho rằng: đồng bào mình  
ai cũng chán biết ăn-nghĩa đũa, công-  
cảng này, ta chỉ lấy thể cuộc của xứ  
ta thôi trước thế nào mà sánh với thể  
cuộc của xứ ta ngày nay thế nào; thì  
cái công đũa đũa, mớ-mang kia ta há  
đi vội quên được ru?!

Bỉ nhân thật chúng đũa khoe mình  
là kẻ thừ đời nần sự mà giải bay l  
họ đũa kia, vì bởi thời thế nhân làm  
trong lúc này coi mỗi biến cái, lại  
khiến cho cái hạng thiếu-niên anh-nhũ  
còn đang ở trong cái thời-kỳ phải lo  
trau-đi cần-não, học tập bút-nghiêng  
cũng đem lòng hăng hái chen lán vào  
những việc mà hạng này chưa phải  
làm được, làm cho phí ưng ngày giờ  
học tập, thêm nghe nói có chỗ lại thờ  
lộ ra những câu vô ăn vô đạo; ôi! đã  
chẳng làm được việc hay gì, mà lại  
gây cái đũa-cảm trong đạo sư-đồ thì chi  
cho khởi việc dạy đũa từ đũa trở sau  
phải dũa sức tận-tinh; lại có khi còn  
sanh ra các đũa bó buộc trở-ngại là  
khác!

Vậy xin các trò hãy đừng làm trái  
phận sự của mình, cứ chuyên cần học  
tập, lo việc sách đèn, làm làm sao cho  
đẹp dạ thầy, cho vui lòng cha mẹ. Cái  
thì giờ của các trò trong lúc này là  
cái thì giờ tiền bạc, cái thì giờ quí báu  
chớ nên hoang phí nó, để đi làm những  
việc trái phận sự của các trò, thì rất  
uổng! Nhà-nước đã rộng lòng cho các

## Tri-Trung-Hòa

Đại-Dược-Phòng Cảnh-tho

TAM SẮC BỔ HOÀN TRỊ CÁC CHỨNG HƯ  
NHƯỢC, ĐƠN-ÔNG, ĐƠN-BÀ, CON NỈ  
ĐÈN ĐỪNG ĐƯỢC CỎ, ĐƠN-BÀ KHÔNG CỎ  
CON, UỐNG LẬU SẼ CÓ CON, V.V. MỖ  
VE.....1,50

CƠ MỤI ĐIỀU KINH BẠCH ĐÁI HOÀN  
TRỊ CHỨNG ĐƠN-BÀ ĐANG KINH NGUYỆT  
KHÔNG ĐỀU, HUYẾT BẠC; MỖ VE.....1,50

BO PHÉ THẮNG ĐƯỢC THỬY TRỊ CHỨNG  
HỒA HƯ HUYẾT, MỖ VE.....0,40  
HO BÀM CHỈ KHAI TẮNG TRỊ CHỨNG HO  
LAO, HO GIÓ, MỖ BAO.....0,10

NGŨ LÂM BẠCH THƯỢC HOÀN TRỊ CHỨNG  
XÍCH-TRƯỚC, BẠCH-TRƯỚC, HUYẾT TRƯỚC,  
LÂM TRƯỚC, MỖ VE.....0,40

O KÊ BẠCH PHỤNG HOÀN TRỊ CHỨNG  
HƯ THAI, TIÊU SÁNG, KINH NGUYỆT BẤT  
ĐỀU.....1 hộp 2 hoàn.....0,60  
1 hộp 4 hoàn.....1,20

ĐƯỜNG HUYẾT BỔ THẬN TRÁP TRỊ  
CHỨNG HÂN-THỂ SUY NHƯỢC, BỔ ĐƯỜNG  
NGUYÊN KHÍ, MỖ VE.....0,60

TIÊU NHÍ TIÊU TRỆ LỘ TRỊ CHỨNG CAM  
TỊCH CON NỈ AN UỐNG KHÔNG TIÊU MỖ  
VE.....0,50

BẮC BƯU NHẬN ĐƯỢC TRỊ BỊNH CON  
MẮT HAY LẮM, MỖ VE.....0,50

THANH TANG BỔ TÂM HOÀN THUỐC BỔ TÂM  
MỖ VE.....0,10

LỢI SỬ TẠO THỔNG MỖ CHỈ.....0,10  
TIÊU NHÍ CAM-TIÊU TẮNG THUỐC SÁNG  
LƯU MỖ CHỈ.....0,10

NGƯƠN SÂM HẢO SIỀNG MỖ CHỈ.....0,30  
PHÒNG BẠCH LỢI CHỨNG MỖ CHỈ.....0,20

TRÍ-TRUNG-HOÀI

Tiệm thuốc bắc, tại đường cầu tàu  
lục-linh số tại 32 CẦN-THO

Trò số tiền học phí (bourse scolaire). Các  
trò này xét: sáng sớm, sáng sớm,  
sáng sớm, sáng sớm, sáng trường  
học, sáng thầy dạy-đi; phận sự của các  
trò là cứ một đũa ôn-nhuần kinh-sử,  
được ngày sau vinh-diệu thân danh.  
Ràng cái siêng học bấy giờ, chừng khôn  
lớn khỏi tiếng cười chê là phường quê  
đốt nát.

Người biết đũa chẳng hề làm trái  
phận sự của họ bao giờ. It lời nhân  
nhũ, xin các trò chớ nên làm greve, là  
một việc rất phi-lý, các hàng tri-thức  
ai cũng bất bình, vì bọn phận làm học  
trò, thì việc làm greve đã chẳng bỏ  
lịch chi cho mình mà còn có khi hư hại  
đến hậu-đồ học tập của mình là khác.  
Khá đề lấy..!

Ômôn: TRƯƠNG-HIỀNG

## Cán chi nam nữ bình quyền

Đang lúc thời-dời này, phần nhiều  
trong đám Nữ-lưu, lòng nghe chủ-  
triết (mấy ông hiền), khởi xướng câu  
Nam-nữ bình-quyền, (dần ông dần bà  
đồng quyền với nhau không ai lớn  
nhỏ) thì lấy làm ước-mơ mộng tưởng  
mừng rỡ biết bao.

Sự mừng ấy thiệt cũng nên cho là  
đáng! Đáng là sao! Là bởi từ xưa  
đến nay, nước Việt-nam ta học theo  
thời lễ-nghi bên Đông-á, đũa thâm đũa  
lâu đời, nên từ người văn học cho  
đến bậc ngu-nguơn, cũng đều biết sơ  
nghĩa câu: Xuất giá tưng phu, thế  
làng phu qui, phu xướng phụ tùy.v.v.  
Vị vậy nên trong hàng Nữ-lưu đũa  
những kẻ chẳng có lương tâm đi nữa,  
bất học thế nào, cũng còn một chút  
tâm lòng kiên nê anh chông đũa đũa



Fondée en 1918

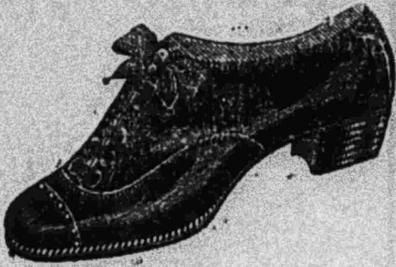
# THUẬN THANH

BOTTIER-CHAPELLIER

7, Rue des Capucins - Hanoi

Kính cộng Gu-vi đống rổ, liệm tời đống giầy lầy, ta và làm nón nhiều kiểu đẹp, giá hạ, xin chờ lòn chiếu cố. Bán sỉ giá thặng rổ.

Chủ-tiệm NGUYEN-TIEN-HAM, kính mời  
CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE



## Cuộc đánh số Panama Đóng trước 20 quang có phước trúng được 500000 quang

AI muốn thử số may, không biết chừng nào được trở nên giàu có liền là mình đánh số Panama, mình mua mandal 20 quang, sau 15 tháng đóng 30 quang, đóng trong 10 tháng thì kết quả. Khi mình đóng 20 quang đầu thì Công-ty số 5 sẽ đi cho mình một cái số để mình đóng làm số đó, được tới kỳ số sẽ mình đóng cái số may trúng mà lãnh tiền. Số Panama chẳng trước thì số đó của công-ty phải trúng từ 500.000 quang, 250.000—100.000—50.000—20.000—1.000—chợt hết là 400 quang.

Mỗi năm số ra 4 kỳ: 15 Fevrier, 15 Mai, 15 Août, 15 Novembre. Mỗi lần số ra, công-ty sẽ đi đến cho mình một cái số để mình đóng ra cho mình một số để mình đóng.

Cả thấy cho rằng 200 triệu quang.  
AI muốn thử số may làm giàu trong mấy phút thì mua mandal 20 quang đóng cho BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPIÈRE, MARSEILLE (FRANCE), còn sau sẽ đóng 10 tháng mỗi tháng 30 quang nữa. Trời nọ lợi có biết chừng đâu, nên làm thử lần 1

### Sách mới lại

Kim van Kiểu giải nghĩa mỗi cuốn 0 35  
Nhi độ Mai ..... 0.40  
Gia phả ..... 0.40  
Một nàng nhà trò ..... 0.40  
Về Saigon ..... 0.10  
Về máy bay ..... 0.10  
Cung oán ..... 0.10

Kim-Van-Kiểu, Cung-Oán, Kim-Thạch ky-duyệt là những sách rất có tiếng xưa nay, văn-chương tuyệt-bát, tinh tú thâm trầm, tác giả là những tay trứ danh trong văn giới nước ta. Những người ham đọc sách cần mua mà xem lấy là được sách văn chương và đường đạo đức.

AI muốn mua xin gửi thư đến cho:  
" AN-QUAN AN-HÀ CANTHO "

## RŨU CHAMPAGNE IRROY

Là thứ Champagne ngon vô song

Có bán lẻ tại TRUNG-CHÂU-LŨ-QUÁN  
18 Boulevard. Delanoue. - CANTHO

Mỗi ve 8300

Vị nào muốn mua nguyên thùng xin viết thư cho Mr ĐO-VĂN-Y Cantho mà thương nghị.

# GÂY MŌN

Yếu đuối  
vãng vọt

Thuốc SIROP de  
DESCHIENS  
có huyết tố

Làm cho Sang táo máu đẹp, ấy là một vị thuốc của các Lưỡng-y trứ danh. Thuốc này hiệu nghiệm nhất và có thể chữa được nhiều bệnh. Các nhà Thuyết tại thành Paris đã dâng nó lên chính phủ Paris. DESCHIENS, 9 đường Paul-Baudry và các nhà thuốc.

## "Le Livre de la Terre"

Ấy là tên một quyển sách mới xuất bản tại An-Hà-An-quan Cantho. Tác giả là ông Le Nestour đốn điền & Rạchgiá. Ông Le Nestour qua Namkỳ ta trót 50 năm nay, trước làm quan sau ăn sĩ qui diên về lập nghiệp tại Hòn Tre thuộc tỉnh Rạchgiá.

Trong sách này ông bàn về cách trồng cây, trồng bông lập vườn cách nuôi các loài súc vật, cách làm nhà cửa. Ông bàn đến vấn đề nào cũng rõ ràng làm thiệt là một người rất thông minh, rất kinh-lịch. Đọc sách ông ai ai cũng có thể học thêm nhiều việc có ích, mà nhất là mấy nhà nông gia Annam ta lại càng nên đọc sách này.

Đất Nam-kỳ ta là đất phì địa, thế mà ngoài việc làm ruộng thì ít ai biết trồng tỉa giống cây trái nào, hoặc nuôi giống súc vật nào mà thu được lợi cho nhiều cũng như bên nước Pháp vậy. Ông Le Nestour trót tám mươi năm ở xứ này chỉ nhờ lập vườn, nhờ nuôi súc vật mà làm giàu to. Ta nên đọc sách ông cho biết cách thế ông lập nghiệp ra thế nào.

Sách này  
Có trừ bán tại An-Hà-An-quan Cantho



### Cách Vệ sanh của đàn bà và chứng đau lưng

N ười đàn-bà, lúc kinh nguyệt không đều thường có nước đi vào, mỗi một hồi hộp, hay run, hay hoả xương cốt như đất, như là buổi sớm mai khi thức dậy; có người sau khi sinh thay thay da-dưới, vọt-bé, sưng mí dưới con mắt và hai cái ống chơn lại khi có mỗi lần thì hay ho, rét-xa, róng-rảy, chổng mặt, nặng tai 2 đặng chơn. Những người đàn-bà có mấy chứng đó thì phải cấp trị hộ luận 2 trái cây thì hết được. Bất cứ lứa tuổi, nhỏ tuổi họ đau lưng và đau mỷ chơn đó là bởi nước tiểu của mình không được tinh hảo vì 2 trái cây này và không được mạnh giỏi.

Có thứ thuốc hoàn-kêu là PILULES FOSTER trị mấy chứng đó rất thần diệu như: mồi, đau lưng, sưng mồm, sưng mắt cá v.v. đều trị được hết.

Thuốc này bán ở: Spécialité Foster, 25 rue St-Ferdinand, Paris 17—  
Có bán rợng các nhà thuốc tây

## TENTEZ LA FORTUNE

ouvrez lui votre porte

Dánh số Panama được làm giàu

Đóng 15 quang trước, có phước trúng được  
500.000 quang

Mua mandal gửi trước 15 quang, sau gửi mỗi tháng 20 quang trong 16 tháng thì đủ. Khi Công-ty số Panama được 15 quang trước thì sẽ gửi cho mình một cái số để cho mình làm chủ, được tới kỳ số sẽ mình đóng số mình có trúng bằng số Panama chẳng trước thì số nào cũng trúng từ 500.000 quang tới 1.000 còn nhỏ hơn hết là 400 quang.

Đây là một cuộc đánh số có lợi nhiều không biết chừng nào, đầu không được lợi, cũng không mất tiền vốn của mình.

Cả thấy cho rằng 200 triệu quang. — Mỗi lần số ra làm 4 kỳ: 15 Fevrier 15 Mai, 15 Août và 15 Novembre. Mỗi lần số ra, công-ty sẽ đi đến cho mình một cái số để mình đóng ra, được như số mình.

AI muốn thử số may làm giàu, có khi sự may mắn trời cho phước lộc đầu tiên mua mandal gửi trước 15 quang cho nhà:

BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papère 8, Marseille (France)  
còn sau đóng 16 tháng, mỗi tháng 20 quang, thì mình được làm chủ số mình trúng cái số của mình mà chờ ngày trúng lãnh tiền.

## BISCUITS QUOC-NŨ

Bánh này là của thợ Annam ta làm ra, ăn ngon, dễ tiêu, tho, dễ làm được, không kém gì bánh tây, mà giá rẻ hơn nhiều. Mỗi hộp chỉ có 0 55. Xin quý vị mua ăn thử thì biết bánh này làm rất tinh khiết và hy-vọng. Mua bánh Quốc-Nữ tức là giúp cho người đặng-bay mau tiến phát rợng đường công-nghệ.

Có trừ bán tại  
TRUNG-CHÂU-LŨ-QUÁN CANTHO  
VÀ AN-HÀ AN-QUAN CANTHO

## TIÊU-HUYẾT GIẬT MỘNG PHI THƯỜNG

Tác-giả MAI-LANG-QUẾ

Biệt hiệu là Thiệu-Hoa

(TIỂU THO)

— Xem cứ cái và cách sắp đặt của người này thì không thể nào là đống cho người rằng là lương-thiện được. Ta hỏi mi vậy chớ cái gia-thì của ông huyện Trăn-hư-Phá ở trong tù sát, có phải là mi thời mất mà để sai hơn lại cho thấy Trăn-đại-Chí đó chẳng? Nghe tôi hỏi rất trắng 7, nhưng Vương-Hoành đi h thab gương mặt như thường và ra dáng vững sức mà hỏi tôi rằng: "chuyện ấy tôi đâu có biết đặng, mà thấy phải nhọc đặng đó là?"

"Ông này đặng đặng; dưới hăm trở nên tôi đặng như vậy! Tôi sợ một chút, mà là của Vương-Hoành họ làm cơ sang bộ để trông lấy tôi,

Song lạ như chớp, đèn vừa vắng, thì tôi liền phát cho chàng ta hai phát súng lục-liên, ngã ra bất tỉnh. Là thay tôi bằng trượng Vương-Hoành rõ ràng, Vương-Hoành bị đặng, có là lên một tiếng "chầu-ai!" nhưng chừng tôi mò được cây đèn điện đã bị nó đá văng lúc này, chớp lên rồi khắp cả hăm, thì Vương-Hoành hăm mất! Cái mền-chiêm lạ kỳ này, nó làm cho tôi hết sức sợ, cầm cây đèn đứng đây rất lâu, sợ có năm phút đặng hồ vậy lập. Đứng, mà trí tôi suy nghĩ lại kiểm khắp trong cái cơ hẹp của tôi. Đứng, mà tôi không biết rằng tôi đứng; nếu lúc ấy tôi ở trên đất liền, thì chắc những người đi đặng đến cho tôi là một cái binh, đó hay tượng cây chi vậy!

Bến chừng có mùi hơi khét, khét, nó bay vào mũi tôi thì tôi mới hay, song đã muộn rồi! Mùi ấy tức là thuốc mê của Vương-Hoành nó xông và thổi qua hăm, mà ám hại tôi đó. Không biết trong lúc bất tỉnh chúng nó làm thế nào, mà đến chừng tôi hết say, mở mắt ra thì thấy tại đang bị trói cột tay chơn, nằm trong

nội con phòng 16.  
Nhất-lai khi đi đặng ở nhà mới thì thấy người mai đặng trong, có gườ gườ ra sân ngồi chầu hững cãnh. Hững cãnh, mà không bằng được vui, vì có ý trở cho tôi mau về đặng công nhau đặng đặng, và gởi một giờ một khuy, mà người một giờ một vắng. Thế thì ai rằng tôi chi, sách chớ trở vào nhà, sắc mặt buồn lìn và nói cho nhỏ rằng: "không biết đi đâu mà chớng rá; không chịu về, người ta trông muốn chết! Giết lời này kẻ này! Chước là đặng ở của chúng tôi này?" Chước 0, Chước, ra biểu đây em? Tuông Chước mới vừa thì tuông ngỏ ngạo rằng: "tôi liền ngồi đây một cái bứt rợng gườ và nói làm cảm rần: "Đi đặng quá tại! Ai cái gì chớng này khuy? Tôi mà còn kêu này? Thế khi bộ thấy bị mền đặng nên "Chước đi cứu lộ đây chớ?" Mới nói đến đây kẻ này kêu nữa rằng: "Chước 0, đây em, đây đi kiểm kiểm thấy em chết mà?"

— Không được đàn cô, tôi ghé lếm!

— Ghê cái gì, em cơ ma sao? Mọi khi em đặng làm mà!  
— C nó đặng có sợ ma có? Sợ ma thì háng đêm làm sao mà đi kiểm chớ?  
— Nhưng tôi sợ...  
— Sợ cái gì?  
— Sợ ma!  
— E nói bậy, mền ở đâu mà sợ?  
— Thì cơ bảo tôi đi kiểm thấy. Có chớng biết thế thấy mà đi chớng đây, thì cơ có mền chạy theo. Nếu tôi mà lập lợng theo thấy, rồi mền nó thấy, nó chụp một cái thì chớng không lòn táu mạng!  
— E thản; chớng bầm, rờ em đi kiểm đặng thấy về đây qua cho em hai cái. Tuông Chước nghe nói cho liền thì khoái lắm, nên lại đặt tay xuống đất đặng áp mặt lại là em nói rằng: "Sợng lắm, nếu cơ cho sợ, thì chuyện này Chước trở lại đặt vào như đặt nhái cho cơ có coi!"  
— Ở qua bữa đi kiểm thấy, em, chớ chớng như thấy vậy chớng bắt từ cười, mền chớng gì đâu mà đặt, tôi đi đi, không thèm rợng theo, người xuống chỗ Nặng có, chớng giữ tiếng mà thặng thặng Chước phải sách lòn này mà Chước đã sách cái áo bứt-đặng nh- nghỉ chơn.  
— Ngủ đi em đều chạy tuông.

Ra đến chớng, Chước ta thà lòn thà nước, gây lòn, nó sợ sợ thì cơ là h m h, cấp mẩn chớng ki đặng lòn, nấp đở, gặp vắng và cuối thì tôi đi đặng đặng số lòn; đi quá tại Ma thì đi tay cơ mình, ông không đi nữa, mà chớng không về, ở ở này coi bộ chớng ở chớng, tôi mình làm đây ngh chớng một giờ sợ rồi đặng về công đặng 1. Chước và nói về lợi cái áo bành tờ ra phải cái trước thắm phở rồi lấy áo gói đặng nằm trên ngoài công liền ra mồi tự đất lòn. Rồi đầu lại có cậu bẻ gát đặng đi trở đặng giớ; cho anh ta một roi đầu đặng mà rằng: "Thầy chớ chớng, mầy không nhà của gì sao mầy ở lòn bang vậy, đi chớng khác! Bị đá h, a h ta giữ mồm sách áo này này mà còn nói rằng là rằng: "Chá, làm cái đặng, sao không về đặng ông chớng mà đặng ông? Mộng nói mà chớng chạy, mền chớng gì đâu mà đặt, tôi đi đi, không thèm rợng theo, người xuống chỗ Nặng có, chớng giữ tiếng mà thặng thặng Chước phải sách lòn này mà Chước đã sách cái áo bứt-đặng nh- nghỉ chơn.

(Còn nữa)

CÓ BẰNG CẤP CỦA HỘI ĐẤU TẠO MỸ-NGHỆ HANOI BANG KHEN
DIPLOME DE MERITE-EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinoise
GRAVURE SUR METAUX ET MARBRE

NGUYEN CHI HOA

83 Rue-Catinat-Saigon



Kính chào QUÍ VỊ... Tôi làm 30 năm... NGUYEN-CHI-HOA, Kính mời

TRẠI THỢ MỘC, CHẠM VÀ GỖ NGHỆ NGUYEN-LONG-THAO

Tại chợ LAMMIEU (ĐƯỜNG COLONIALE)

Sáng tạo gần 10 năm rồi, từng theo nhiều kiểu khéo léo.

Có đóng sập và bán đủ các thứ bàn: dài, vuông, tròn... Bàn thờ trên các, tủ để sách và đồ rượu.

Những món kẻ trên đây dùng toàn cây... Nhựa sơn Trắc, gỗ, cam lai mà đóng chổi kiểu kim thời.

Kính mời quí ông quí bà muốn mua... Nguyễn-Long-Thao

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

"LỐI BƯỚC PHONG TÌNH" quyển thứ tư mới in rồi, có bán tại nhà: "AN-HÀ AN-QUẬN CANTHO".

VOUS POUVEZ GAGNER UN MILLION 500.000, 200.000 ou 100.000 Francs en achetant une obligation CRÉDIT NATIONAL 1920

Giá rẻ!!! Giá rẻ!!! KINH CƯƠNG QUÍ VỊ QUÍ



Bên cạnh mỗi tiếp động một kỷ viết đẹp theo túi... Giá định sẵn rồi, mỗi cây... 0\$60



L. MAYENCE & Co 9, Rue Tranchet, PARIS 19, 21, 23, Ludgate Hill, LONDRES

AU CHIC TONKINOIS • LÊ-TIÊN-CHỨC • 59, Rue Catinat, SAIGON

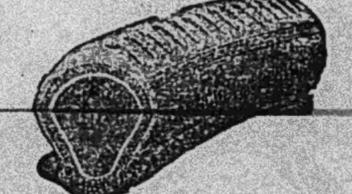
Mỗi tháng có hình kiểu áo quần mới bán TAY lại luôn luôn... Xin QUÍ-VỊ chiểu có tôi rất cảm ơn

An-Phong Bijouterie soferies de Chine et du Tonkin

Kính trình cùng lực châu Quí khách... Kính mời quí ông quí bà muốn mua

Giá bán: Mọi xe... Xin rằng coi chừng thuốc giả

Có bán Vô xe thượng hạng Giá bán mới sửa lại cho những vô xe



Vô xe kéo mỗi cái, giá là 6 50... Garage Trần-dát-Nghĩa Cánh

Sách mới lại

- Gran maire C. Augé Cours préparatoire... 0.45
Gram maire C. Augé Cours... 0.80
Klémentaire... 0.60

Sách hữu ích nên mua mà xem

- 1- Yếu muốn biết Pháp-sự lương chức phụ tá quan Biện-lý ra thính? Thì mua "TUÂN-TRÁ-PHÁP-LỆ" của ông Võ-văn-Thơm, giá là... 2\$00
2- Muốn rõ Thế-đạo Sen-từ hùn-thủ và Bộ-lời, nên mua cuốn "SANH TỬ HỒN-THỦ" của ông Võ-văn-Thơm, mỗi in rồi, giá là... 2\$00

Sách mới xuất bản

Mới lấy quan Tri-phủ Niang-giang... Sách mới xuất bản

Gérant: B. VAN X... Garage goocxemplaire

CANTHO IMPRIMERIE DE LU-LAT... Certifié Fin cession conforme